

## Celebration of Mass / Celebración de la Misa

Monday—Friday	7:30 am 9:00 am
Saturday	9:00 am 5:00 pm (Vigil Mass for Sunday)
Sunday (English)	8:00 am 10:00 am
Domingo (Español)	12:00 mediodía

## Holy Days / Días de Precepto

English	7:30 am 9:00 am
Bilingual / Bilingüe	7:00 pm

## Sacraments / Sacramentos

Confession	Confesión
<i>4:00–5:00 pm Saturday / Sábado o por cita</i>	
Baptism	Bautismo
<i>English - First Sunday of the month</i>	<i>Español - Segundo Domingo del mes</i>
Confirmation	Confirmación
Marriage	Matrimonio
Anointing of the Sick	Unción de los Enfermos
<i>Call for an appointment</i>	<i>Llame para una cita</i>

## Pastoral Team / Equipo Pastoral

<i>Pastor / Párroco</i>	Rev. Francis Mark P. Garbo
<i>In Residence / En Residencia</i>	Rev. Manuel Curso
<i>In Residence / En Residencia</i>	Rev. Stephen A. Meriwether, J.C.L.
<i>In Residence / En Residencia</i>	Rev. Francis Htun
<i>Deacon / Diacono</i>	Vicente Cervantes
<i>Deacon / Diacono</i>	Mario Zuniga
<i>Director of Liturgy and Music</i>	Jerome Lenk
<i>Director of Religious Education</i>	Maria Rosales-Uribe
<i>Curator of the Old Mission</i>	Andrew A. Galvan
<i>Director of Development</i>	Gustavo A. Torres
<i>Maintenance Custodian</i>	Raju Kumar

Office hours: Monday–Friday, 8:30 am–12 noon, 1:00–5:00 pm

*For those who are sick and wish to be visited by a priest,  
please call the Parish Office at (415) 621-8203.*

*Para aquellos que están enfermos y que desean recibir la visita de  
un sacerdote, por favor llame a la oficina parroquial al (415) 621-8203.*



# Mission Dolores Basilica

3321 Sixteenth Street  
San Francisco 94114  
415-621-8203 rectory  
415-621-2294 fax  
parish@missiondolores.org  
www.missiondolores.org



missiondoloresf

**Fourth Sunday in Advent / Cuarto Domingo de Adviento**  
**December 23, 2018 / Diciembre 23, 2018**

**REFLECTIONS**

On this the last Sunday before Christmas, our Gospel reading prepares us to witness Christ's birth by showing us how Jesus was recognized as Israel's long-awaited Messiah even before his birth. The Gospel turns our attention from the ministry of John the Baptist to the events that preceded John the Baptist's birth. The story of John the Baptist and his parents, Elizabeth and Zechariah, are reported only in Luke's Gospel. Luke pairs the birth of John the Baptist and Jesus, establishing John's early connection to the Messiah.

Our Gospel reading recalls Mary's actions after the announcement of Jesus' birth by the angel Gabriel. Mary goes to visit Elizabeth, her cousin, who is also with child. Elizabeth greets Mary with full recognition of the roles that they and their unborn children will play in God's plan for salvation. If we were to continue to read the verses that follow in Luke's Gospel, we would hear Mary respond to Elizabeth's greeting with her song of praise, the Magnificat. Both women recall and echo God's history of showing favor upon the people of Israel.

In Luke's Gospel the Holy Spirit helps reveal Jesus' identity as God to those who believe. Elizabeth is filled with the Holy Spirit and sings Mary's praise because she bears the Lord. We sing these words of praise to Mary in the Hail Mary. Even John the Baptist, the unborn child in Elizabeth's womb, is said to recognize the presence of the Lord and leaps for joy.

It is appropriate in this season of Advent that we consider the role of Mary in God's plan of salvation. Elizabeth describes Mary as the first disciple, as the one who believed that God's word to her would be fulfilled. Mary's faith enabled her to recognize the work of God in her people's history and in her own life. Her openness to God allowed God to work through her so that salvation might come to everyone. Because of this, Mary is a model and symbol of the Church. May we be like Mary, open and cooperative in God's plan for salvation.



<https://www.loyolapress.com/our-catholic-faith/liturgical-year/sunday-connection/fourth-sunday-of-advent-cycle-c-sunday-connection>

**PRAY**

Loving God, like Elizabeth, who recognized Jesus in Mary, we pray that we may recognize Jesus in others, especially in those who are suffering and most in need. Amen

**REFLECT**

Who in your life is most often left out? Why do you think that is? What can you do to include them?

**ACT**

This week, try to recognize the presence of Jesus in people who are sick. Think of someone you know who is sick—and reach out to him or her today.

**GIVE**

Buy a gift that supports people like Basu—and people who have been affected by natural disasters around the world.

Visit [ethicaltrade.crs.org](http://ethicaltrade.crs.org)

**REFLEXIONES**

En este último domingo antes de Navidad, nuestra lectura del Evangelio nos prepara para presenciar el nacimiento de Cristo al mostrarnos cómo Jesús fue reconocido como el Mesías tan esperado de Israel incluso antes de su nacimiento. El Evangelio dirige nuestra atención del ministerio de Juan el Bautista a los eventos que precedieron el nacimiento de Juan el Bautista. La historia de Juan el Bautista y sus padres, Isabel y Zacarías, se reportan solo en el Evangelio de Lucas. Lucas empareja el nacimiento de Juan el Bautista y Jesús, estableciendo la conexión temprana de Juan con el Mesías.

Nuestra lectura del Evangelio recuerda las acciones de María después del anuncio del nacimiento de Jesús por parte del ángel Gabriel. María va a visitar a Elizabeth, su prima, que también está embarazada. Elizabeth saluda a María con pleno reconocimiento de los roles que ellos y sus hijos nonatos desempeñarán en el plan de salvación de Dios. Si continuáramos leyendo los versos que siguen en el Evangelio de Lucas, escucharíamos a María responder al saludo de Elizabeth con su canción de alabanza, el Magnificat. Ambas mujeres recuerdan y se hacen eco de la historia de Dios de mostrar favor sobre el pueblo de Israel.

En el Evangelio de Lucas, el Espíritu Santo ayuda a revelar la identidad de Jesús como Dios a aquellos que creen. Isabel está llena del Espíritu Santo y canta alabanzas a María porque ella lleva al Señor. Cantamos estas palabras de alabanza a María en el Ave María. Incluso se dice que Juan el Bautista, el niño por nacer en el vientre de Isabel, reconoce la presencia del Señor y salta de alegría.

Es apropiado en esta temporada de Adviento que consideremos el papel de María en el plan de salvación de Dios. Elizabeth describe a María como la primera discípula, como la que creyó que la palabra de Dios para ella se cumpliría. La fe de María le permitió reconocer la obra de Dios en la historia de su pueblo y en su propia vida. Su apertura a Dios le permitió a Dios trabajar a través de ella para que la salvación pudiera llegar a todos. Por eso, María es modelo y símbolo de la Iglesia. Que seamos como María, abiertos y cooperativos en el plan de salvación de Dios.

**ORAR**

Dios amoroso, al igual que Isabel, que reconoció a Jesús en María, oramos para que podamos reconocer a Jesús en los demás, especialmente en los que sufren y los más necesitados.

Amén

**REFLEXIONAR**

¿Quiénes en tu vida son más a menudo excluidos? ¿Por qué crees que sucede esto? ¿Qué puedes hacer tú para incluirlos?

**ACTUAR**

Esta semana, trata de reconocer la presencia de Jesús en las personas que están enfermas. Piensa en alguien que tú conoces que está enfermo—y llega a él o a ella hoy.

**DAR**

Compra un regalo que apoya a las personas como Basu—y a las personas que han sido afectadas por los desastres naturales en todo el mundo.

Visita [ethicaltrade.crs.org/en-espanol](http://ethicaltrade.crs.org/en-espanol).





**PLANNING YOUR  
CHRISTMAS SCHEDULE**

*The Fourth Sunday of Advent Mass* will be (*Sunday*) as scheduled regularly: **8:00am, 10:00am (English) and 12 noon (Spanish)**

*Christmas Eve*—Monday, **December 24th** at **5:00pm** - Family Christmas Mass-Children's Mass, **11:30pm**—Christmas Carol Sing - Basilica Choirs, **12:00am**—Midnight Solemn Mass (bilingual). *Christmas Day*—**December 25th (Tuesday)** at **10:00am (Mass in English)** and at **12 Noon (Spanish)**.

**MANY THANKS FROM THE MISSION DOLORES  
CHOIR**

A sincere thank you to all of you who attended the 27th Annual Mission Dolores Basilica Choir Candlelight Christmas Concert. It was a beautiful evening and we enjoyed seeing many old friends who have been attending for years. Your expression of joy during the performance were uplifting and energizing. We also want to thank the tremendous core of volunteers who offered their time and talent to make this a very successful event that embodied the welcoming spirit of Mission Dolores. We thank you for your continued support to our Music Ministry.



**MUCHAS GRACIAS DE LA MISIÓN DOLORES  
CHOIR**

Un sincero agradecimiento a todos ustedes que asistieron al 27th Annual Concierto de Navidad de la Candelaria del Coro de la Misión Dolores. Fue una tarde hermosa y disfrutamos de ver a muchos viejos amigos que han asistido durante años. Tu expresión de alegría durante la actuación fue edificante y energizante. También queremos agradecer al tremendo núcleo de voluntarios que ofrecieron su tiempo y talento para hacer de este un evento muy exitoso que encarnó el espíritu de bienvenida de la Misión Dolores. Le agradecemos su continuo apoyo a nuestro Ministerio de Música.

**PASTOR'S CHRISTMAS WISH AND WISH-LIST**

As Christmas is getting closer, I wanted to ask you "What are on your lists?" I am sure that you have shopping lists, to-do lists, and wish lists. I hope that you will also include on your numerous list a time for God in prayer, especially at this time of year. We have to take the time to ponder and pray over the wonderful gifts God has given us on the first Christmas and every day of our lives. We pray that we will be moved to be better stewards, giving back generously in gratitude for all that God has given us.

My wish list this Christmas will be:

- a) Pay off the new piano we bought. We still need \$25,000. I hope that you will continue to give either from yourself or in memory of your loved ones.
- b) A processional cross to be used in our liturgical celebrations in the Old Mission Church. The cost is \$ 690.37.
- c.) Rose plants to be put in the Old Mission cemetery garden for the restoration project. (30 plants @ \$25/ea)

On behalf of the clergy and parish staff, I wish all of you a happy and holy Christmas and a New Year filled with God's blessings!

**PARISH CALENDAR / CALENDARIO PARROQUIAL**

**Sunday / Domingo 12/23**

10:00am - 12:00pm - Aud Hospitality  
10:00am - 12:00pm - Milh Legion de Maria  
11:30-3:00 -Aud -St. Francis, San Martin de Porres Hospitality  
3:00 - 10:00 pm -Aud -Posadas

**Monday / Lunes 12/24**

No Events

**Tuesday / Martes 12/25**

OFFICE CLOSED

7:00 pm Milh-Al Anon

**Wednesday / Miercoles 12/26**

OFFICE CLOSED

**Thursday / Jueves 12/27**

6:00 - 10:00pm - Aud/Bas Choir Rehearsal

**Friday/Viernes 12/28**

NO EVENTS

**Saturday / Sábado 12/29**

10:45 -12:30pm Aud. CCD  
3:00 pm -4:00pm Milh-Legion of Mary  
4pm—8 pm Aud/St. Francis

**THE GUADALUPANA SOCIETY  
OF MISSION DOLORES  
CELEBRATION OF NEW YEAR  
DINNER AND DANCE**



**Happy New Year Dinner and New Year's Dance.** Place: Mission Dolores Auditorium (between 16th and Dolores streets); **Date: Monday, December 31, 2018;** **Time: 7:00pm to 1:00am;** **Admission: Adults - \$25 Children 5-11 years - \$10.** The Dinner will be served from 7:00 pm until 9:00pm. **Admission is \$15.00, after 9:00pm.** For more information please call: **Julissa Cruz** at 415.613.8135 or **Gloria de Leon** at 415.334.3549.

\*\*\*\*\*

**LA SOCIEDAD GUADALUPANA DE MISIÓN  
DOLORES-CELEBRACIÓN DE VISPERA  
DE AÑO NUEVO, CENA Y BAILE**

**Cena y Baile de Año Nuevo.** Lugar: Auditorio de Misión Dolores (entre las calles 16 y Dolores); **Fecha: Lunes, 31 de Diciembre del 2018;** **Hora: 7:00pm hasta 1:00am;** **Entrada: Adultos - \$ 25.00, Niños de 5-11 años - \$10.00.** La Cena se servirá de 7:00pm hasta 9:00pm. **Entrada es \$15.00, después de las 9:00pm.** Para mas información por favor llame a: **Julissa Cruz** al 415.613.8135 o a **Gloria de Leon** al 415.334.3549 .

**SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES**

Sunday: Fourth Sunday of Advent  
Monday: Vigil of Christmas  
Tuesday: The Nativity of the Lord (Christmas)  
Wednesday: St. Stephen; First Day of Kwanzaa  
Thursday: St. John  
Friday: The Holy Innocents  
Saturday: Fifth Day within the Octave of the Nativity of the Lord; St. Thomas Becket

### Winter Shelter Volunteers Needed

As we enter the Season of Giving, we are seeking volunteers for the Annual Interfaith Winter Shelter. Mission Dolores will prepare, cook and serve dinner to 110 people from Sunday January 6 - Thursday January 10, 2019 at the Saint Mary's Cathedral Winter Shelter.



We still need volunteers for January 6, 7 and 9th, 2019.

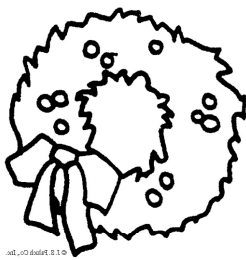
### Centennial Piano Fund Update

THE PIANO IS HERE! Thank you to all the generous donors who have supported our Centennial Piano Fund. We are grateful to Portland Piano Company for shipping our new piano for our Fundraising Concert this weekend. We have paid \$36,000 to the dealer, and need just \$20,000 to complete the project. If you are still interested in supporting the Piano Fund, please speak with our Music Director, Jerome Lenk, or you can make a contribution through the parish website, [www.missiondolores.org](http://www.missiondolores.org).

### New Years Mass Schedule

Start the New Year with joining us for New Years Day Mass!

New Year's Day: Feast of Mary, the Mother of God  
9:00a.m. (Bilingual Mass)



The Parish office will be **closed** for regular business hours on **Tuesday, December 25, 2018 (Christmas Day)** and **Wednesday, December 26, 2018**. It will **reopen** on **Thursday, December 27, 2018**. The gift shop will be closed **Christmas Day** but will reopen

**December 26, 2018.**

La oficina de la Parroquia estará **cerrada** en sus horas regulares el **Martes, 25 de Diciembre 2018** y **Miércoles, 26 de Diciembre 2018**. **Abrirá** sus puertas nuevamente el **Jueves, Diciembre 27, 2018**.



La tienda de regalos cerrará el **Martes, 25 de Diciembre 2018**, pero volverá a abrir **Miércoles, 26 de Diciembre**.

### MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

#### **MONDAY / LUNES - 12/24**

7:30 Raoul & Maria Luisa Kahn (Dec.)

9:00 Mr. & Mrs. Nha Nguyen (Dec.)

#### **TUESDAY / MARTES - 12/25**

**CHRISTMAS DAY!**

#### **WEDNESDAY / MIERCOLES - 12/26**

7:30 Mercedes Houck

9:00 Bruno Pardini (Dec.)

#### **THURSDAY / JUEVES - 12/27**

7:30 Sarah Ann Hones

9:00 Susana Sanchez (Dec.)

#### **FRIDAY / VIERNES - 12/28**

7:30 Randy Rate (Dec.)

9:00 Eulogio Moreano (Dec.)

#### **SATURDAY / SÁBADO - 12/29**

9:00 Segundo Dolor Morales (Dec.)

5:00 Marcelo Bambo (Dec.)

#### **SUNDAY / DOMINGO - 12/30**

8:00 Jane Dabovich (Dec.)

10:00 For the Intentions of the Parishioners of Mission Dolores (Int.)

12:00 Francisca Campos (Dec.)



### CHRISTMAS SPECIAL -

Mission Dolores Gift Shop would like to offer a **10%** discount on all items to our parishioners, starting **today** until **December 31st**. You still have time to do your shopping Please come in and see what they have to offer.

\*\*\*\*\*

### ESPECIAL DE NAVIDAD

Mission Dolores Gift Shop desea ofrecer un descuento del **10%** en todos los artículos a nuestros feligreses, desde **hoy** hasta el **31 de Diciembre**. Todavía tiene tiempo para hacer sus compras. Pase y vea lo que tienen que ofrecer.

### A LETTER OF THANKS

Thanks to all of you that helped make all of our Christmas events such a successful celebration. Your tireless work has really brought in the spirit of Christmas into our parish family.



### READINGS FOR NEXT SUNDAY (DEC 30, 2018)

#### LECTURAS DEL PRÓXIMO DOMINGO

Sirach 3:2-6, 12-14 or 1 Samuel 1:20-22, 24-28

Psalm 128 or Psalm 84

Colossians 3:12-21 or 3:12-17 or John 3:1-2, 21-24

Luke 2:41 - 52

**Dec 16 and 23 , 2018 will be announced  
on January 6, 2019**

First Collection: \$  
Second Collection: \$  
(Religious Education & Parish  
Maintenance Fund)



**Next Week's Second Collection/  
Segunda Colecta de la Próxima Semana**

December 30, 2018 (MD St. Vincent de Paul Society)



**ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL 2018**  
**THANK YOU** to all that have made a contribution  
to the Archdiocesan Annual Appeal 2018 (AAA).

**WE MADE OUR GOAL.**  
**\*Congratulations\***  
**We greatly appreciate your generosity**

**AAA 2018 Goal:                      \$ 38,588**

**ONLINE  
GIVING**  
now available

- 1) Visit the church website at **www.missiondolores.org**.
- 2) Click on the **Donate** button
- 3) Click on the Create Profile button, then
- 4) Follow the onscreen instructions to create an online profile and to schedule your recurring contributions.

**WILL OR BEQUEST GIFTS**

**Please Remember Our Parish Family**

Thank you! Your generosity has been a blessing to Mission Dolores Basilica Church throughout this past year. Your continued support allows us to help our church family spread God's Word throughout the world and maintain our church's facilities. As you begin year end tax planning, take advantage of the charitable tax deduction for gifts made before December 31 and consider the variety of gift options available to you. Your gift to our parish can make a great difference to us and help you as well. **ONLINE GIVING** is a convenient way to make your gift to Mission Dolores Basilica and parish. *"As each one has received a special gift, employ it in serving one another, as good stewards of the manifold grace of God."* 1 Peter 4:10-11. The online giving way: · A specific dollar amount. · A percentage of your estate. · A particular asset such as real estate or other valuables. You may also name the parish as a beneficiary of a retirement plan or life insurance policy. For more information or if you should have any questions on how to title the Parish in your Will or Trust please contact the Parish Office: Fr Francis Garbo, or Gustavo Torres at 415.621.8203 or parish@missiondolores.org.

**MISSION STATEMENT**

We of Mission Dolores Basilica Parish, as part of the Catholic Church in the Archdiocese of San Francisco, pledge ourselves to be a light shining in the darkness through the love that we share in the name of Christ, and through the power and guidance of the Holy Spirit. We pledge to celebrate the rich ethnic and cultural diversity of our parish community, to grow spiritually by giving loving service to those in need, to build community through liturgy, hospitality and ecumenism, as well as through social and cultural events, and to promote social justice in our neighborhood and city. We encourage the members of Mission Dolores to enrich themselves by participating in the liturgies, devotions and other activities of the parish, by sharing their faith with others, and by living their daily lives according to the teachings of Jesus Christ.

**DECLARACIÓN DE PRINCIPIOS**

Nosotros, miembros de la Parroquia de Misión Dolores, como parte de la Iglesia Católica en la Arquidiócesis de San Francisco, nos comprometemos a ser luz de esperanza que ilumine en la oscuridad, a través del amor que compartimos en el nombre de Cristo, y a través del poder y la guía del Espíritu Santo. Nos comprometemos a celebrar la rica diversidad étnica y cultural de nuestra comunidad parroquial, a crecer espiritualmente dando servicios de caridad a todos aquellos en necesidades, a crear comunidad a través de la liturgia, hospitalidad y ecumenismo, al igual que mediante de eventos sociales y culturales, y a promover la justicia social en nuestro vecindario y nuestra ciudad. Alentamos a los miembros de Misión Dolores a enriquecerse participando en las liturgias, devociones y otras actividades de la parroquia, compartiendo su fe con otros, y viviendo de acuerdo a las enseñanzas de Jesucristo.

\*\*\*\*\*

**THE OLD MISSION & GIFT SHOP**

Mission San Francisco de Asis founded June 29, 1776, under the direction of Saint Father Junípero Serra is the oldest original intact Mission in California and is the oldest building in San Francisco.

\*\*\*\*\*

Open daily 9:00 a.m. to 4:00 p.m. (winter) & 4:30 p.m. (summer)  
Guided tours available for schools and groups by appointment: (415) 621-8203 ext. 15 or email: [chochenyo@aol.com](mailto:chochenyo@aol.com).

**Welcome / Bienvenido**

Please complete the form below and drop it in the collection box or mail it, if you:

- are a new parishioner
- have a new address
- have a new phone

Por favor de llenar esta formulario y ponerlo en la colecta o mandarlo por correo, si usted:

- es un nuevo feligres
- tiene un nuevo domicilio
- tiene un nuevo teléfono

Name/Nombre: \_\_\_\_\_

Address/Domicilio: \_\_\_\_\_

City/Ciudad: \_\_\_\_\_

Telephone/Teléfono: \_\_\_\_\_